

ADDENDUM ON ACADEMIC EXCHANGE
TO THE
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
SAINT PETERSBURG STATE UNIVERSITY, RUSSIAN FEDERATION
AND
THE UNIVERSITY OF LAUSANNE, SWITZERLAND

Within the framework of the Memorandum of Understanding between Saint Petersburg State University, Russian Federation, and the University of Lausanne, Switzerland ("the Universities"), the Universities desire to collaborate through academic exchange and agree to the following:

1. Student Exchange

a) Number of Exchange Students

Each university agrees to send each year maximum 2 students for one academic year (9 months) or 4 students for one semester each (4.5 months). This number may be amended by mutual written agreement with the objective to achieve a balance in the number of semesters attended by exchange students of both universities during the validity of this agreement.

One place is reserved at the University of Lausanne for a student proposed by the Section of General Linguistics of Saint-Petersburg State University, and one place is reserved at Saint Petersburg State University for a student proposed by the Department of Slavic and South Asian Studies of the University of Lausanne's Faculty of Arts.

b) Requirements for Admission

Students at bachelor, master, and doctoral levels may participate in the programme. All participants must be officially registered at the home university and fulfill the admission requirements of the host university. The home university selects the students for the exchange, and the host university reserves the right to approve or refuse the candidates.

c) Nomination of the students

Saint Petersburg State University nominates the candidates to the University of Lausanne by 31 March for an exchange in the autumn semester, and by 15 November for an exchange in the spring semester. The University of Lausanne nominates the candidates to Saint Petersburg State University by 15 May for an exchange in the autumn semester/academic year, and by 1 November for an exchange in the spring semester.

d) Credit Transfer

Upon completion of the exchange period, each university shall provide the other with an official transcript for each participant. The ultimate decision regarding the transfer of credits and notes for studies abroad resides with the student's home university.

e) Financial Aspects

Exchange students shall remain registered as full-time students throughout the exchange period and pay normal tuition fees to the home university. They shall be enrolled at the host university as exchange students without having to pay tuition fees.

They are, however, responsible for their own expenses such as visa, travel, accommodation, insurance and other living expenses.

f) Scholarship

The University of Lausanne offers a scholarship of CHF 1,100.- per month to incoming exchange students from Saint Petersburg State University.

Saint Petersburg State University offers to incoming exchange students from the University of Lausanne a scholarship representing the double of the amount of the scholarship payable to Russian students and PhD students. The scholarship is payable in Rubles. In addition, Saint Petersburg University offers housing in a double room to students from the University of Lausanne.

g) Advising and Assistance

Each university shall provide students with orientation programs, immigration advising, academic advising, support services, and housing assistance. The host university shall provide participating students with necessary documents and information to obtain their visa in accordance with current laws in the host country, although it is the responsibility of the participating students to file for their visa in a timely manner.

h) Students' Obligations and Entitlements

Exchange students shall be subject to the rules and regulations of the host university. Exchange students shall be entitled to academic resources and support services available to regular students at the host university (except financial support available only to degree-seeking students). Exchange students must hold a health and accident insurance that complies with the legal requirements of the host country.

2. Research and Teaching Staff Exchange

a) Principles

The Universities exchange teaching staff and researchers for teaching, joint research, participation in conferences, and joint supervision of theses.

b) Nomination of the participant

The home University nominates the candidate for an exchange to the host University at least four months before the planned stay. The host University communicates the decision to accept or refuse the candidate to the home University at least three months before the planned stay.

c) Duration of the exchange

The maximum number of participants per year is one person per University, and the duration of the stay is maximum 7 days. These figures can be amended by mutual written agreement of both Universities.

d) Financial support

The host University offers the following support to the visiting research and teaching staff from the partner University for a duration of maximum 7 days:

- The University of Lausanne grants to visiting research and teaching staff from Saint Petersburg State University the standard per diem offered to visiting research and teaching staff from partner universities.
- Saint Petersburg State University grants the amount of USD 20.00 per day to visiting research and teaching staff from the University of Lausanne (payable in Rubles at the exchange rate of the day according to the Central Bank of the

Russian Federation), and in addition offers free of charge accommodation in accordance with the current regulations set in SPbU. All other costs, including but not limited to: travel, insurance, food, and all other living expenses, must be covered by the participant. Travel expenses related to the participation in the academic exchange shall be covered by the exchange participant, or by the home university, or by a third party, in accordance with the national law.

e) Insurance

Participants to the exchange must hold a health and accident insurance complying with the law of the host country. The cost of the health and accident insurance must be covered by the participant.

f) Visa

The host university shall provide participants with necessary documents and information to obtain their visa in accordance with current laws in the host country, although it is the responsibility of the participants to file for their visa in a timely manner.

3. Duration and Amendment of the Agreement

a) Duration and amendment

This addendum shall become effective for five years from the date of the last signature, on the understanding that subject to review and mutual written agreement it may be renewed before expiry. It may be amended by the Universities' written mutual consent at any time, any amendment becoming immediately part of the present addendum.

b) Termination

This addendum may also be terminated by either party giving six months' prior notice to the other party in writing. In the event of termination or non-renewal of this addendum, all activities and exchanges approved earlier shall be allowed to proceed to their natural conclusion.

The termination of the Memorandum of Understanding signed between Saint Petersburg State University and the University of Lausanne in 2018 implies automatically the termination of the present Addendum on Academic Exchange, under the above mentioned conditions.

In witness thereof, the parties hereto have offered their signatures:

SAINT PETERSBURG UNIVERSITY

STATE UNIVERSITY OF LAUSANNE


Sergey Andryushin
Vice-Rector for International Affairs


Prof. Nouria Hernandez
Rector

Place and date

Place and date

